

SAPIR

Porto Intermodale Ravenna spa

Tel. 0544/289711
Fax 0544/289901

MISTRAL Porto di Ravenna n. 11

Novembre 1999

Mensile su portuali e trasporti. Anno V n. 11. Redazione: via Carrà, 13 Ravenna tel. 0544/212112. Sped. ab. post. 45% art. 2 comma 20/b L. 662/96 filiale di Ravenna. Tasse percep. Tassa riscossa. L. 2.000

AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA

Via Magazzini Anteriori, 63
48100 Ravenna
Tel. +39 (0544) 590222
Fax +39 (0544) 421945
E-mail: autoritaporto@provincia.ra.it
Internet: www.port.ravenna.it

La Sers ha attivato importanti investimenti destinati a potenziare ulteriormente il porto di Ravenna

Rimorchiatori, base logistica e mezzi nuovi

La Sers, la società che cura il servizio di rimorchio nel porto di Ravenna, ha attivato nuovi investimenti che ne accrescono le potenzialità e qualificano ulteriormente lo scalo.

La presentazione ufficiale dei nuovi investimenti è prevista per lunedì 8 novembre alle ore 10 in Municipio alla presenza del sindaco Vidmer Mercatali, del comandante della Capitaneria di porto, Antonio Camboni, e del presidente dell'Autorità portuale, Remo Di Carlo.

I nuovi investimenti riguardano la costruzione di due nuovi rimorchiatori, che vanno ad aggiungersi ai sei già operanti, e della nuova base operativa.

L'autotrasporto ravennate in missione ad Anversa



La Cna, grazie alle missioni nei porti esteri, è oggi promotrice dello scalo marittimo e di tutta l'economia ravennate. Una delegazione dell'organizzazione degli autotrasportatori aderenti alla Cna è stata infatti ad Anversa, dove alcuni operatori avevano manifestato interesse ad approfondire rapporti che possono portare alla creazione di partnership con imprese ravennate e a investimenti sul porto. Così come furono importanti i contatti intrapresi lo scorso anno con autotrasportatori, spedizionieri internazionali e armatori greci che manifestarono interesse per la nascita del terminal traghetti a Ravenna, anche la missione di Anversa ha colto nel segno, aprendo nuove possibilità di collaborazione. Nella foto, l'incontro della delegazione con l'ambasciatore italiano in Belgio.

A pag. 8 e 9

A Ravenna la terza edizione di Agrilogiport

Si è svolta a Marina di Ravenna la terza edizione di Agrilogiport, la manifestazione promossa dalle Camere di Commercio di Ravenna, Forlì-Cesena e Ferrara dedicata al "Ruolo della logistica nella globalizzazione del mercato agroalimentare. I poteri operative per l'Alto Adriatico". Durante le due precedenti edizioni era emersa una possibile centralità dell'Alto Adriatico quale polo logistico internazionale per i prodotti deperibili, in considerazione del vasto bacino di produzione che sottende e del potenziale ampio bacino di consumo che potrebbe servire. L'obiettivo del convegno di quest'anno è stato quello di esaminare con maggiore dettaglio, anche attraverso uno specifico studio di fattibilità, la dimensione del mercato potenzialmente attrattibile dai porti adriatici e le azioni logistiche da intraprendere per acquisirlo.

A pag. 6

Di Carlo, le linee del nuovo piano triennale

Il ministro dei Trasporti e della Navigazione, Tiziano Treu, ha firmato anche l'ultimo atto relativo all'iter della riconferma di Remo Di Carlo alla Presidenza dell'Autorità portuale. Il nuovo mandato a Di Carlo era scontato. A pag. 3 il presidente illustra il programma che intende portare avanti nei prossimi quattro anni, a partire dal completamento del Prg portuale e dalla definizione del nuovo piano triennale.

Seloc, nuova società nel settore container

Consar e Finconal hanno dato vita a Seloc, società consortile che opera nel settore dei container con base nel porto di Ravenna. La politica della nuova azienda è quella di sviluppare con gli operatori un rapporto di partnership, per costruire assieme efficienza ed economie, superando la sterile logica della tariffa giornaliera. La struttura ha un parco mezzi di 60 'trattori' e 100 semirimorchi multiuso, con specializzazione Adr. Molta fiducia viene riposta in un incremento dei traffici conseguenti ai lavori che si stanno attuando per l'approfondimento dei fondali e quindi in un aumento della capacità operativa del porto.

A pag. 5

Traffico ro-ro il Ravenna-Catania in 5ª posizione

Si è svolto a Genova il seminario internazionale sul "Trasporto marittimo europeo: analisi dei trend e dei modelli di previsione". Nel 1998 le navi ro-ro sulle 20 principali rotte di cabotaggio hanno trasportato quasi 430.000 trailers e 60.000 vagoni ferroviari ed il traghettino Ravenna-Catania occupa la quinta posizione nella graduatoria dei traffici nazionali (vedi tabella).

A pag. 6

Al via l'attività invernale del Propeller club ravennate

Si apre la nuova stagione di attività del Propeller club di Ravenna. Il primo incontro in calendario è quello del 3 novembre. Relatore Giovanni Vezzoso, della società Marconsult di Genova, che tratterà il tema "I porti italiani e la politica europea in materia di porti marittimi". Il presidente Renzo Giardini e il consiglio del club, hanno previsto tra l'altro di coinvolgere nuovamente la Regione nel dibattito sul nostro scalo per sensibilizzarla a sostenerlo maggiormente. In collaborazione con l'assessore comunale all'Ambiente verrà invece organizzata una iniziativa legata al trasferimento dello scalo, con il coinvolgimento delle FS. La base del Propeller è sempre il Motel Romea, mentre la segreteria ha sede in via Antico Squero 6, presso la Compagnia Portuale.

FIORE

CASA FONDATA NEL 1960
CASA DI SPEDIZIONI
AGENZIA MARITTIMA
SPEDIZIONI AEREE

SERVIZIO AEREO

RAVENNA (ITALY)
Phone: (0544) 598511
Fax: (0544) 423414
Telex 550369 Fiomar
E-Mail: fiore@allnet.it

LE STATISTICHE • In crescita le merci secche, soprattutto minerali greggi e derrate alimentari

Recupero dei traffici

Prosegue la fase di recupero per i traffici nel porto di Ravenna.

Le statistiche fornite dalla Autorità Portuale, infatti, mostrano per il periodo gennaio-settembre un calo rispetto all'anno precedente del 4,2%, frutto di sbarchi per 13.851.814 tonnellate (-4,9%) e di imbarchi per 2.180.446 tonnellate (+0,3%).

Dopo l'ottima prestazione di agosto (+19,5%), settembre ha confermato la tendenza positiva con una crescita per gli sbarchi (+11%) ed un calo per gli imbarchi (-5%), con un aumento complessivo dell'8,7%.

Il risultato del mese è interamente attribuibile all'aumento delle merci secche (+297.000 tonnellate), mentre sono ulteriormente calati i prodotti petroliferi (-135.000 tonnellate nel mese; ma -1,1 milioni di tonnellate dall'inizio dell'anno). Per quanto riguarda le merci secche sono cresciute quasi tutte le principali voci merceologiche: i minerali greggi (+123.000 tonnellate), le derrate alimentari (+105.000 tonnellate), i prodotti metallurgici (+33.000 tonnellate), i combustibili minerali solidi (+30.000 tonnellate); mentre in lieve flessione sono risultati i prodotti agricoli (-3.000 tonnellate).

Settembre non è stato

un buon mese per i containers giacché con soli 11.800 Teus movimentati ha visto nuovamente tornare in terreno negativo il valore del traffico annuale (128.343 Teus, -0,1%). Sono mancati all'appello i contenitori pieni all'imbarco tanto che il differenziale fra sbarchi ed imbarchi ha visto prevalere i primi di oltre 1.300 Teus.

L'analisi mensile condotta tramite l'utilizzo di numeri indice, ottenuta ponendo uguale a 100 il valore registrato nel gennaio 1999 e rapportando ad esso il valore dei mesi successivi, consente di valutare nell'ambito della stessa annata i principali trend di crescita. Per il totale delle merci movimentate nel porto in settembre il numero indice è 109 (107 allo sbarco, 127 all'imbarco).

Analizzando con questa tecnica le principali macro voci in cui sono raggruppate le singole tipologie merceologiche si ricavano i seguenti valori: prodotti petroliferi 99 (febbraio 133), altre rinfuse liquide 92 (gennaio 100), merci su trailers/rotabili 140 (marzo 166), merci in container (in Teus) 105 (marzo 154), merci in container (in peso) 92 (marzo 138), merci secche 119 (maggio 129).

Elaborando i dati in termini di modalità di condizionamento si ri-

leva che in settembre sono state trasportate 1.394.383 tonnellate alla rinfusa (di cui 635.263 tonnellate di rinfuse liquide) e 419.683 tonnellate di merce varia (di cui 238.910 tonnellate di merce in convenzionale).

La merce varia ha rappresentato il 51% del totale all'imbarco (il 5% in convenzionale) e il 19% del totale allo sbarco (il 14% in convenzionale).

Le tipologie merceologiche più rilevanti per le merci trasportate in convenzionale sono state i prodotti metallurgici allo sbarco (89%) e le derrate alimentari all'imbarco (75%); per le merci trasportate in container (in peso) sono state i prodotti agricoli allo sbarco (35%) ed i prodotti diversi all'imbarco (39%).

L.A.



**I Vostri Agenti
di fiducia**



AGMAR s.r.l.

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287
Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA



GLI AFFARI VANNO IN PORTO

Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati.

Grazie alla fi-



ducia della Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. E gli affari vanno in porto.

più vicino, più grande

Gruppo popolare dell'Ente Romagna

**GRUPPO
SETRAMAR**

SERVIZI PORTUALI, MARITTIMI E LOGISTICI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 4 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno. Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

- 682.000 mq di area complessiva di cui:
 - 487.000 mq di piazzali
 - 154.000 mq di capannoni
 - 10 silos verticali
 - 620.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio
 - 1.745 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro
 - 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione
 - 2 raccordi ferroviari
 - 1.400 metri di binari.

COMPARTO PORTUALE, MARITTIMO E LOGISTICO

SETRAMAR S.P.A.	TERMINALI PORTUALI	SERVIZI MARITTIMI	SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)
LIORDI RAVENNA S.P.A. - TELMEKOCOS S.R.L. (*)			FRANCOISA S.A. (*)
LIORDI RAVENNA S.P.A. - SOCIETÀ S.P.A.	TERMINALI TERRESTRI	COMMERCIO MATERIE PRIME PER L'INDUSTRIA	SETRAMAR FRANCE S.A. (*)
INTORNO DI INQUADRA S.P.A. (*)			ADIBACONE S.P.A.
SETRASPO S.P.A.	CASE DI SPEDIZIONE	TERMINALI FRIGORIFERI	CLERICO LOGISTIC GROUP S.P.A. (*)
MANIFEP DI Ravenna			
SPEDRA S.P.A.	AGENZIA MARITTIMA	SERVIZIO DI REMORCHIO	TRIPPAESI S.R.L. (*)
S.T.A. S.R.L.	SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI	* Società collegate	
ESSE TR S.R.L.			
C.S.R. S.R.L. (*)			

GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99
TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante
TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544) 435000



ASSOSERVIZI RAVENNA

**CONSULENZA E ASSISTENZA
ALL'IMPRESA CHE VUOLE CRESCERE**

- Organizzazione aziendale
- Consulenze, elaborazione paghe
- Ambiente/sicurezza
- Mercati internazionali
- Pratiche finanziamenti agevolati
- Pratiche incentivi automatici
- Consulenza per brokeraggio assicurativo

Via Barbisani, 8 - Ravenna - Tel. 0544/210411
Fax 0544/35258 E-mail: assoservizi@assind.ra.it

Dopo il rinnovo del mandato ecco come intende muoversi il presidente dell'Autorità Portuale **Il programma di Di Carlo**

Remo Di Carlo è stato confermato nelle scorse settimane alla presidenza dell'Autorità Portuale ed è al lavoro per delineare il programma che caratterizzerà i prossimi anni alla guida dell'ente.

Il ministro dei Trasporti Tiziano Treu, ha infatti firmato il decreto che rinnova il mandato a Di Carlo per altri

quattro anni. Dovrà essere nuovamente nominato anche il Comitato portuale, ma con ogni probabilità anche in questo caso è scontata la riconferma di quasi tutti gli attuali componenti.

"Con il nuovo mandato - commenta Di Carlo - contiamo innanzitutto di portare a conclusione le opere previste dal

piano regolatore portuale. Sono in fase di ultimazione l'allargamento del canale in zona Trattaroli e l'abbassamento dei fondali a -10,50 metri dall'imboccatura alla darsena San Vitale. Altri lavori sono in fase di appalto, come quello per la 'curva' di Marina di Ravenna. Entro il mese di novembre dovremo aver elaborato il nuovo piano triennale per poi sottoporlo al confronto con le categorie economiche e le istituzioni. Puntiamo ad approvarlo entro l'anno".

Il nuovo piano triennale conterrà l'allargamento del Candiano a Porto Corsini, la razionalizzazione della separazione nella pialassa Baiona tra l'area portuale e quella ambientale, la predisposizione del nuovo terminal che dovrà ospitare le attività che lasceranno la darsena di città interessata dall'intervento urbanistico di riqualificazione.

"Un altro ambito nel



quale intendiamo muoverci è quello della logistica, aggiunge Di Carlo. Il nostro porto ha estrema necessità di raccordarsi sia per strada che per ferrovia con le grandi direttrici del Nord Est per incrociare traffici che attualmente si scavalcano. Puntiamo a entrare nella società che gestirà la linea ferroviaria Ravenna-Ferrara-Suzzara-Mantova e siamo impegnati sulla nuova strada Baiona e per la E55 autostradale".

Incontro tra i rappresentanti delle parti **Riparte il negoziato sul contratto nel settore portuale**

Riparte il negoziato sindacale sul "contratto Unico di riferimento" nel settore portuale e della logistica.

Nella sede dell'Associazione Porti Italiani si sono incontrati i rappresentanti delle associazioni datoriali Assologistica, Fise e Assoporti e delle segreterie nazionali delle organizzazioni sindacali Filt-Cgil, Fit-Cisl, Ultrasporti, i quali hanno sottoscritto un protocollo d'intesa che dà avvio al confronto negoziale di merito finalizzato ad addivenire ad un contratto nazionale unico di riferimento, che potrà favorire l'armonizzazione dei diversi contratti collettivi di lavoro fino ad oggi applicati, pur tenendo conto delle specificità esistenti da salvaguardare.

Il presidente di Assoporti, Francesco Nerli, sottolinea l'importanza dell'accordo raggiunto, che rappresenta un primo passo fondamentale nelle relazioni industriali in un comparto caratterizzato per un'ampia articolazione di CCNL diversi e che si muove in coerenza col quadro normativo di riferimento e con gli orientamenti del Governo in materia, scaturenti dal patto sociale del dicembre 1998.



MARITTIMA RAVENNATE SPA
dal 1929

RACCOMANDATARI MARITTIMI
SPEDIZIONIERI DOGANALI
COMMISSARI D'AVARIA

Sede
48100 Ravenna
Circ. Piazza d'Armi, 74
P.O.B. 391
Tel.: (0544) 61526 (7 lines)
Telefax: (0544) 63546
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

Filiale
60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10
Tel./Telefax: (071) 2070902
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

Raffaele Turchi
DAL 1904

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria
Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi
Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHII
SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI

C.A.P.A.
SOC. COOP. s.r.l.

piccoli trasporti nazionali internazionali
Trasporto merci in genere da 1 a 150 q.li

Sede - Uffici
Magazzino merci
Porto S. Vitale
Via Zani 8 RAVENNA
Tel. 0544/436501
Fax 0544/436725

EURO DOCKS

545 M. DI BANCHINA
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO
50.000 MQ. DI MAGAZZINI
50.000 MQ DI PIAZZALI

Eurodocks
il vostro terminal a Ravenna

Via Classicana, 49
48100 Ravenna - ITALIA
Tel. 0544/436863
Fax 0544/436869

Studio del Cetena (Gruppo Fincantieri) sul futuro sviluppo dei traffici ro-ro

Il Ravenna-Catania in 5^a posizione

Si è svolto a Genova il seminario internazionale sul "Trasporto marittimo europeo: analisi dei trend e dei modelli di previsione".

Nell'ambito di tale seminario, l'intervento del dr. Della Loggia e dell'ing. Morandi Bergamini del Cetena (gruppo Fincantieri) ha avuto come oggetto "I volumi di traffico ro-ro sulle rotte nazionali e mediterranee: situazione attuale ed evoluzione futura".

I relatori hanno sottolineato come il traffico di veicoli commerciali su navi ro-ro oggi in Italia rappresenta una quota dell'1% - 2% sul totale delle merci che viaggiano su percorsi superiori ai 150 Km.

Nel 1998 le navi ro-ro sulle 20 principali rotte di cabotaggio hanno trasportato quasi 430.000 trailers e 60.000 vagoni ferroviari ed il traghetto Ravenna-Catania occupa la quinta posizione nella graduatoria dei traffici nazionali (vedi tabella). Il traffico ro-ro acquisisce tuttavia maggiore importanza se si considerano percorsi su lunga distanza (ad esempio viaggiano su questo tipo di nave il 13% delle merci ed il 10% dei passeggeri che raggiungono la Sicilia dal Nord Italia).

Per quanto concerne il mercato internazio-

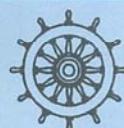
PRINCIPALI TRATTE DI CABOTAGGIO SU NAVI RO-RO

Tratta	Anno di Riferimento	Passeggeri (N°)	Trailers (N°)
1 Genova - Palermo	1998	450.000	93.000
2 Napoli - Palermo	1997	400.000	80.000
3 Piombino - Olbia	1997	71.000	73.000
4 Civitavecchia - Cagliari	1997	414.000	35.000
5 Ravenna - Catania	1998	0	34.000
6 Genova - Porto Torres	1997	936.000	28.000
7 Livorno - Palermo	1997	39.000	24.000
8 Civitavecchia - Golfo Aranci	1998	524.000	17.000
9 Napoli - Cagliari	1997	65.000	16.000
10 Livorno - Trapani	1997	2.000	9.000

le, i relatori hanno illustrato come esso venga svolto principalmente attraverso relazioni con Grecia, Turchia, Tunisia, Croazia, Corsica, Albania, Malta e Spagna e riguarda quasi 4 milioni di passeggeri e oltre 500.000 autoveicoli pesanti trasportati. Il principale collegamento è instaurato con i porti greci che contribuiscono per il 61% al movimento passeggeri e per il 68% al movimento merci complessivo. Le previsioni per il futuro mostrano un sensibile incremento di traffico nelle relazioni nazionali

di lunga distanza e ciò significa, qualora vengano immessi sul mercato vettori di nuova concezione, grandi possibilità di sviluppo per il traffico ro-ro. Sarà quindi necessario sviluppare nei porti dei terminali adeguati affinché non rappresentino i colli di bottiglia della catena di trasporti. I nuovi modelli di nave allo studio prevedono vettori che, oltre ad una consistente velocità di crociera, dispongono di tre ponti in grado di operare in completa indipendenza. Sarà quindi compito

dei porti il dotarsi di strutture adeguate per consentire a questi vettori la massima velocità nelle operazioni di sbarco ed imbarco e per minimizzare quindi il tempo di sosta della nave.



SINCE 1931

RANALLI
SRL
ORTONA (CH)
ITALY



- AGENZIA MARITTIMA
- SPEDIZIONI
- BUNKERAGGI

WWW.MEDIART.COM/RANALLI

Via Porto 64/68 Ortona (CH)
TEL. 085.9063413 9064600
FAX 085.9067358
TELEX 600063 RANMAR I



CONTAINER
SERVICE
RAVENNA srl

Riparazione containers,
casce mobili, compravendita
deposito, noleggio container,
carpenteria in genere

48100 - Ravenna Darsena S. Vitale
Tel. 0544/436565-436607 Fax 436700



SERVIZI DIRETTI SETTIMANALI PER:
Israele, Grecia, Egitto, Turchia

GROUPAGE E FULL CONTAINERS PER:
Ashdod, Haifa, Pireo,
Salonicco, Alessandria,
Istanbul, Mersin, Gemlik

INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS
Ravenna, Via G. Matteotti, 31
Tel. 0544/34555 - 34566
Telex 551191 Telefax 34652



A Ravenna la terza edizione di Agrilogiport, importanti novità dalle compagnie



I progetti per i prodotti deperibili

Si è svolta a Marina di Ravenna la terza edizione di Agrilogiport, la manifestazione promossa dalle Camere di Commercio di Ravenna, Forlì-Cesena e Ferrara dedicata al "Ruolo della logistica nella globalizzazione del mercato agroalimentare. Ipotesi operative per l'Alto Adriatico.

Durante le due precedenti edizioni era emersa una possibile centralità dell'Alto Adriatico quale polo logistico internazionale per i prodotti deperibili, in considerazione del vasto bacino di produzione che sottende e del potenziale ampio bacino di consumo che potrebbe servire. L'obiettivo del convegno di quest'anno è stato quello di esaminare con maggiore dettaglio, anche attraverso uno specifico studio di fattibilità, la dimensione del mercato potenzialmente attraibile dai porti adriatici e le azioni logistiche da intraprendere per acquisirlo.

Lo Studio, redatto da Roberto Della Casa, ha evidenziato in primis il ruolo crescente che assumerà il container come modalità di condizionamento dei prodotti reefer, soprattutto per quei Paesi (quali ad esempio l'Italia) che non hanno masse critiche in export tali da riempire le navi pallet-friendly. Da ciò deriva quindi la necessità di inserire i deperibili all'interno del ciclo del container e la conseguente esigenza di muoversi entro un'ottica di porti "hub and spoke" per poter servire regioni sempre più lontane con costi e rese (transit time) accettabili. Le potenzialità che l'Alto Adriatico ha per acquisire quote sempre maggiori del mercato dei deperibili possono dipendere: a) dal numero dei collegamenti con l'oriente; b) dal ruolo di cerniera svolto fra la sponda Sud del Mediterraneo nonché la sponda Est (soprattutto quest'ultima attraverso

l'utilizzo di navi Ro-Ro) e l'Europa Centro Orientale. Nonostante le difficoltà di reperimento di dati statistici attendibili, lo Studio ha individuato le movimentazioni di prodotti ortofrutticoli dei porti adriatici (vedere Tabella) ed ha poi definito un ambito territoriale di riferimento all'interno del quale valutare i volumi di prodotti potenzialmente attraibili. Tali volumi sono stati indicati in 361.000 tonnellate in importazione (di cui 180.000 tonnellate di ortofrutta fresca) e 54.000 tonnellate in esportazione (di cui 23.000 tonnellate di ortofrutta fresca). Confrontando quindi i volumi potenziali di ortofrutta fresca (203.000 tonnellate) con i movimenti attuali dei porti adriatici (280.000 tonnellate) emerge che già ora il mercato servito è più ampio di quello di riferimento e che i porti adriatici fungono parzialmente da stazione di rilancio verso destinazioni europee. I volumi espressi, secondo l'opinione di Della Casa, non sono tali da giustificare la creazione di un polo logistico a Ravenna. Se tuttavia si allarga l'orizzonte geo-econo-

mico di riferimento, è possibile notare che l'import di ortofrutta fresca di Germania, Austria e Svizzera dai Paesi del Sud Mediterraneo è di 500.000 tonnellate all'anno e che l'import degli stessi Paesi dall'Asia è di 200.000 tonnellate all'anno. Ne consegue che complessivamente si tratta di un mercato che vale 1 milione di tonnellate all'anno (di cui meno di un terzo transita attualmente per i porti adriatici) potenzialmente attraibile attraverso opportune azioni logistiche (quali ad esempio accordi fra produttori, terminalisti ed operatori logistici). Negli interventi successivi molti operatori, locali e non, hanno presentato i propri prodotti e servizi offerti nel settore dei deperibili destando l'interesse delle compagnie di navigazione presenti. Interesse esplicito attraverso la dichiarazione della Mediterranean Shipping Company (MSC) di istituire una terza toccata settimanale a Ravenna a partire da gennaio 2000 e di Maersk di valutare la possibilità di aprire un feeder da Ravenna per Gioia Tauro. L.A.

MOVIMENTAZIONE DI PRODOTTI ORTOFRUTTICOLI NEI PRINCIPALI PORTI DELL'ALTO ADRIATICO NEL 1998 (TONNELLATE)

	Ortofrutta fresca	Ortofrutta secca	Su nave Convenzionale	Su nave Porta-container	Totale
Ravenna	103.338	61.781	105.073	60.046	165.119
Trieste	109.195	47.922	144.648	12.469	157.117
Venezia	11.000	9.000	n.d.	n.d.	20.000
Koper	55.804	n.d.	46.244	9.560	55.804
Totale	279.337	118.703	295.965	82.075	398.040



mediterranean shipping co. geneva

Servizi di linea "tutto contenitori"

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Turchia, Mar Nero

Porti imbarco: Ancona, Ravenna, Venezia e Trieste
Navi: M/v "Msc Adriatic" e "Msc Romania" e M/v "Msc Venice"

In partenza da Ravenna ogni martedì per:

- Scali diretti Pireo, Salonicco, Istanbul, Gemlik, Costanza e Illychevsk
- In trasbordo via Pireo ogni martedì per Izmir, Novorossisk, con prosecuzioni interne Russia/ C.s.i. per Illychevsk con prosecuzioni interne Ukraina/Russia, per Poti con prosecuzioni interne Georgia/Armenia Azerbaijan.

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Egitto, Siria, Turchia

Porti imbarco: Ravenna e Brindisi
Navi: M/v "Msc Sariska" e M/v "Msc Eliana"

In partenza da Ravenna ogni sabato per:

- Scali diretti Pireo, Alessandria, Beirut, Mersin
- In trasbordo via Pireo ogni giovedì Latakia, Ashdod e Haifa

Servizio settimanale Adriatico/Israele, Cipro

Porti imbarco: Ancona, Ravenna*, Venezia e Trieste
Navi: M/v "Msc Mee May" e M/v "Msc Sextum"

In partenza da Trieste ogni lunedì per:

- Scali diretti Ashdod, Haifa, Limassol
- * Servizio intermodale via Bologna

Servizio settimanale Adriatico/Mar Rosso/East Africa

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni venerdì per: Gedda, Gibuti, Aqaba con prosecuzioni interne Giordania e Irak, Hodeidah, Port Sudan, Mombasa, Tanga, Dar es Salaam

Servizio settimanale Adriatico/Golfo Arabico/Estremo Oriente

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:
• Abu Dhabi, Bahrain, Damman, Doha, Dubai, Kuwait, Muscat, B. Abbas
• Karachi, Nava Sheva, Colombo, Madras, Calcutta
• Port Kelang, Singapore, Jakarta, Surabaya, Manila
• Chiwan, Hong Kong, Shanghai, Qingdao, Xingang, Pusan

Servizio settimanale Adriatico/Australia

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:
• Fremantle, Adelaide, Melbourne, Sydney, Brisbane

PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:
SEAWAYS SRL Ravenna - Tel. 0544/421600 - Fax 0544/420410

Agente Generale

Agenti in Adriatico

GENOVA Le Navi tel. 010/64721 fax 010/6472332	MILANO Le Navi tel. 02/6253551 fax 02/29004636	VENEZIA Le Navi tel. 041/922851 fax 041/922587	TRIESTE Mediterranea tel. 040/7600033 fax 040/370328	ANCONA Maritransport tel. 071/204275 fax 071/203435
---	--	--	--	---



OUR EXPERIENCE
at your service

agency network at all
ITALIAN PORTS

FIRST CLASS SERVICE
our guarantee

Italy - 48100 Ravenna • Via Teodorico, 15
Phn: (544) 451538 (6 lines PABX)
Fax: (544) 451703 (Direct Access)
Tlx: 550201 A/B CORMAR I
Mobile: 337-604482 (24-HRS services)



per le importanti imprese che vi operano e per le infrastrutture, tra le migliori al mondo

ti al porto di Anversa: one organizzata dalla CNA

L'incontro con l'Ufficio Ice e gli autotrasportatori belgi



L'incontro, presso la Camera di commercio di Anversa, tra i componenti della delegazione ravennate e i rappresentanti dell'Ice di Bruxelles, i consiglieri economici dell'Ambasciata italiana, il rappresentante della locale Camera di commercio, il segretario generale dell'Associazione degli autotrasportatori del Belgio.



Il presidente della Cna, Ferrucci, scambia un omaggio con il presidente dell'Associazione autotrasportatori belgi.

Ci sono le condizioni per instaurare importanti rapporti economici



Tre diversi momenti degli incontri tra gli operatori ravennati e quelli di Anversa. Alla missione economica presso il porto belga erano presenti le aziende: Consar, Finconal, Federgram, Ctf, Ancarani.

Si è trattato di una missione certamente importante perché ha portato alla creazione di nuovi rapporti tra imprenditori che operano nello stesso settore: quello della movimentazione delle merci, della logistica, dell'autotrasporto.




FIORÉ s.r.l.
ORTONA (CH)
ITALY

Spedizioni internazionali
Agenzia Marittima
Impresa Portuale
Magazzini e Depositi

www.mico.it/fioresrl
Via Marina, 72 Ortona (CH)
Tel. 085.9066900
Fax 085.9062886
Telex 601134 FIOSUD I

**Servizi tecnico-nautici
per un'efficiente sicurezza
del porto di Ravenna**

Piloti del Porto Via Molo Dalmazia, 101 48023 Marina di Ravenna Tel. 0544/530204-530453	S.E.R.S. srl Via di Roma, 47 48100 Ravenna Tel. 0544/39719	Gruppo Ormeggiatori Via Fabbrica Vecchia, 5 48023 Marina di Ravenna Tel. 0544/530505-530116
---	--	---

Acquistata un'area vicino alla Docks Cerali Buzzi-Unicem sbarca in porto con banchina e impianti

Il gruppo Buzzi-Unicem ha acquistato un terreno di 4 ettari sul porto di Ravenna, a fianco della Docks Cerali. Nello scalo approda quindi un colosso internazionale operante, tra l'altro, nel settore del cemento, dei prodotti per l'edilizia e del calcestruzzo. Conta 4mila dipendenti tra Italia e estero e un fatturato complessivo che supera i 2mila miliardi. L'operazione si è concretizzata proprio nei giorni scorsi.

Negli ultimi due anni hanno acquistato aree in zona portuale Officine Reggiane (costruzione gru portuali), Colacem (calcestruzzo), Endura e IPC (Chimica fine), Basf (compost) e Fassa (intonaci).

"Siamo ancora nella fase iniziale del progetto - spiegano dalla sede del gruppo a Casale Monferrato. Abbiamo acquistato il terreno per due ragioni. La prima è di natura strategica: ci interessa uno sbocco sul mare per movimentare sia in import che in export il nostro prodotto, il cemento, e per approvvigionare nei momenti di punta i cantieri dove siamo impegnati, come nel caso dell'alta Velocità. L'altro nostro interesse è quello di dare vita a un impianto di premiscelazione. Erano impegni che avevamo assunto con il sindaco Vidmer Mercatali, all'epoca della nostra acquisizione di Calcestruzzi, due anni fa, che richiese un sacrificio sul piano occupazionale. Adesso manteniamo fede a quell'impegno perché Ravenna ci offre una importante prospettiva attraverso il suo porto". Buzzi-Unicem ha numerosi stabilimenti in diverse regioni italiane, e anche negli Stati Uniti. Da alcuni anni ha attivato un "programma di qualità totale", che certifica tutti i settori industriali in cui opera.

"Proprio per via di questi nuovi insediamenti industriali - commenta il sindaco Mercatali - dobbiamo impegnare ogni nostra forza sul versante delle infrastrutture stradali e ferroviarie e della sicurezza ambientale. Da questo punto di vista i fondi comunitari dell'Obiettivo 2 potranno risultare determinanti per finanziare i progetti".

Consar e Finconal hanno dato vita ad una nuova società specializzata nella logistica

Container, ecco Seloc

'Seloc' è una società consortile, costituita al 50% da Consar e Finconal, che opera nel settore dei container nel porto di Ravenna.

Costituita nel giugno scorso, Seloc si occupa della logistica del traffico container.

Il presidente del Consar, che con Finconal ha dato vita alla nuova società, Veniero Rosetti, ritiene che la scelta operata sia importante per il porto di Ravenna e gli operatori che lavorano nel segmento container. La politica di Seloc sarà quella di sviluppare con gli operatori un rapporto di partnership, per costruire assieme efficienza ed economie, superando la sterile logica della tariffa giornaliera. La struttura ha un parco mezzi di 60 'trattori' e 100 semirimorchi multiuso, con specializzazione ADR. "Puntiamo molto sulla capacità operativa, dice Walter Vecchi responsabile commerciale di Seloc, il che vuol dire offrire servizi sempre più specializzati, investendo in funzione dei bisogni dei nostri clienti."

Molta fiducia viene dall'incremento dei traffici conseguenti ai lavori che si stanno attuando per approfondire i fondali ed aumentare così le capacità del porto. L'investimento effettuato da Consar, e Finconal si sta dimostrando azzeccato, anche perché la struttura ha consentito di dare risposte positive alla base sociale.



I mezzi infatti sono di proprietà dei soci autotrasportatori, consentendo oltretutto un migliore utilizzo del parco stesso.

Seloc è riuscita così a conquistare una bella fetta di mercato (circa il 20%) nel settore della movimentazione dei container, che è una delle voci più rilevanti del movimento portuale ravennate. "Questo risultato è stato reso possibile grazie ai nostri clienti, che continuano a darci

fiducia" commenta Rosetti.

Si tratta quindi di una buona partenza, che guarda con ottimismo ad un'espansione dei traffici, alla conquista di altre fette di mercato allargando la clientela a porti vicini, come Ancona e Venezia, trovando servizi che consentano economie "sulle tratte a vuoto".

Per questo motivo non c'è bisogno di un grande apparato, ma di una struttura snella, compo-

sta da cinque addetti e guidata dal responsabile operativo Davide Vitali, specializzata nella movimentazione di quei rivoluzionari e variopinti contenitori, una delle grandi ricchezze del porto di Ravenna.

Il presidente di Seloc, Efre Tamperio, punta molto sull'ottimizzazione dei servizi.

"Abbiamo cercato di caratterizzarci qualificando la nostra offerta di trasporto con rimorchi adeguati, in grado di trasportare merci dalle specifiche caratteristiche o pericolose, dotando i nostri autisti di tutte le autorizzazioni e patenti richieste; tutto questo conosciuto anche come ADR". Così Tamperio, che confida molto sullo spirito d'iniziativa: "Intendiamo dare un'immagine diversa, nuova e dinamica, del mondo dell'autotrasporto cooperativo e siamo pronti a confrontarci a tutto campo".

**TURCHIA
ISRAELE
CIPRO
LIBANO
EGITTO
GIORDANIA**

**SERVIZIO
N.V.O.C.C.**

GROUPAGE
SETTIMANALE

Dai centri di
raccolta merci

MILANO
PRATO
VENEZIA
NAPOLI
RAVENNA

per informazioni



**INTERMED
SHIPPING**

RAVENNA
tel. 0544 422472
fax 0544 421181

Porto
di Ravenna

Dir. resp. Lorenzo Tazzari
Editore e proprietario:
Mistral Comunicazione Globale s.a.s.
di M. Vittoria Venturini & C.
Via Cura, 13 - Ravenna
Fotocomp.: Full Service - Ra
Stampa: Zini Graphis
Rocca S. Casciano (Fo)
Foto: Giampiero Corelli
Tommaso Baldini e Fabrizio Zani
Chiuso in tip. il 30/10/99.
Reg. Trib. di Ravenna n. 1044
dell'1/02/95
R.N.S. n. 5381

Casa di Spedizioni
Martini Vittorio s.r.l.



PARTENZE REGOLARI
FULL CONTAINER
GROUPAGE
CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA
Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864

Con noi, per guardare più lontano



La sfida della globalizzazione richiede la competitività di un sistema economico nel suo complesso:
oggi più che mai, per crescere occorre unirsi



Associazione degli Industriali
della Provincia di Ravenna

Una consulenza qualificata su tutte le aree di interesse aziendale
La rappresentanza più autorevole nei confronti delle istituzioni
Il canale attraverso cui ogni impresa riesce a farsi ascoltare

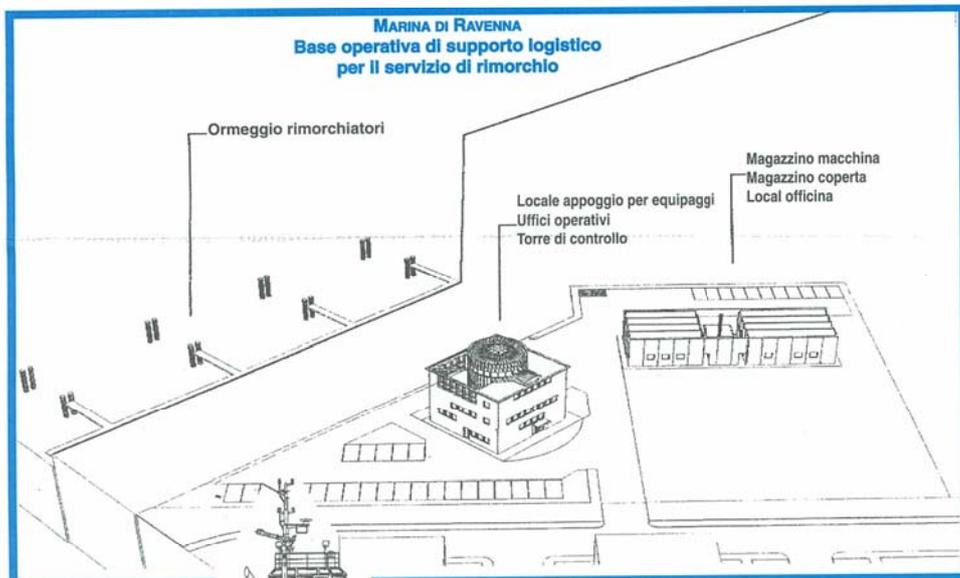
Via Barbisani, 8/10 Ravenna - Tel. 0544/210411 - Fax 0544/35258 - Internet: www.assind.ra.it - E-mail: assira@assind.ra.it

Due nuovi mezzi e una base operativa a Marina di Ravenna per qualificare ulteriormente l'importante attività **Sers potenzia il servizio di rimorchio**

La Sers, la società che cura il servizio di rimorchio nel porto di Ravenna, ha attivato nuovi investimenti che ne accrescono le potenzialità e qualificano ulteriormente lo scalo. La presentazione ufficiale dei nuovi investimenti è prevista per lunedì 8 novembre alle ore 10 in Municipio alla presenza del sindaco Vidmer Mercatali, del comandante della Capitaneria di porto, Antonio Camboni e del presidente dell'Autorità

portuale, Remo Di Carlo. I nuovi investimenti riguardano la costruzione di due nuovi rimorchiatori, che vanno ad aggiungersi ai sei già operanti, e della nuova base operativa. I due rimorchiatori verranno costruiti presso la Cantieri Ravenna, con un beneficio quindi per un'altra attività economica molto importante come la cantieristica navale. Si tratta di rimorchiatori Voith-Schneider G 28 II/210 da 3800 kW (5170 HP).

Sono lunghi 32,50 metri ed hanno un tiro a punto fisso di 51 t (500 kN). La nuova base operativa sarà costruita a Marina di Ravenna, davanti alle banchine Pir. Come mostra lo schema del progetto sotto riportato, la nuova base assicurerà una ulteriore qualificazione del servizio. Struttura logistica e nuovi rimorchiatori saranno pronti per l'autunno del prossimo anno.



Nelle foto: sopra, un rimorchiatore in azione nel porto di Ravenna. A fianco, il progetto della nuova base logistica e del modello del nuovo rimorchiatore ordinato alla cantieristica ravennate.

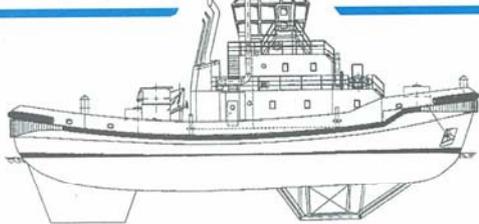
SERVIZIO SETTIMANALE GROUPAGE per:

**HAIFA
ASHDOD
LIMASSOL
BEIRUT
LATAKIA**

Consegna merce presso nostro magazzino
Via del Trabaccolo, 3
Porto San Vitale
per tariffe ed informazioni

OLYMPIA
DI NAVIGAZIONE srl

RAVENNA
TEL. 0544/63222
FAX 0544/63273



3B autotrasporti

TRASPORTI - SPEDIZIONI - MERCI VARIE - CONTAINERS

48100 RAVENNA - Via del Trabaccolo, 3 - Tel. 0544/436457 r.a. - Fax 0544/436121
30175 MARGHERA (VE) - Via F.lli Bandiera, 55 - Tel. 041/932277 r.a. - Fax 041/923686

CONSORZIO AUTOTRASPORTATORI LUGHESI FINCON.A.L. LUGO

trasporti nazionali e internazionali
refrigerati e centinati
macchine operatrici e gru
espurgo pozzi
noleggio casse mobili
per smaltimento rifiuti

Lugo (Ra) Via Provinciale Cotignola, 19
Tel. (0545) 37011 Telefax (0545) 37925

Morigi Roberto s.r.l. CASA DI SPEDIZIONI

Studio di consulenza sulle normative per il commercio con l'estero - Dogane - Intrastat Iva comunitaria - Accise

47100 - FORLÌ
Via Punta di Ferro 2
Tel. (0543) 798942
Fax (0543) 798623

Compagnia Portuale Ravenna

Un'impresa per il porto

Imbarco - Sbarco e movimentazione merci nel Porto di Ravenna

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I

Reso pubblico il rapporto ministeriale su "Linee guida per la portualità italiana"

Adriatico, un sistema 'fragile'

E' stato recentemente reso pubblico, a cura del Ministero dei Trasporti e della Navigazione, il rapporto intitolato "Linee guida per la portualità italiana".

In premessa si sottolinea come il sistema portuale nazionale, dopo avere attraversato un lungo periodo di gravi difficoltà, abbia riconquistato negli ultimi anni la leadership nel Mediterraneo sia fra i porti continentali (Genova) che fra i porti di transhipment (Gioia Tauro). I traffici complessivi (dati 1996) hanno raggiunto 443,5 milioni di tonnellate, divisi al 52% in prodotti petroliferi e al 48% in altre merceologie, con una netta prevalenza per gli sbarchi (71%) rispetto agli imbarchi (29%). Sono in calo le merci varie tradizionali, mentre aumentano le merci unitizzate (containers e semirimorchi).

Per quanto riguarda i containers si registrano i grandi progressi degli anni '90, confermati dai volumi di traffico (5,9 milioni di Teus nel 1998), dal numero e dalla frequenza dei servizi di linea, dal numero dei paesi esteri raggiungibili e dai transit time offerti. Quasi tutti i porti italiani sono interessati a questo tipo di traffico, ma solo pochi (9, fra cui Ravenna) raggiungono volumi significativi.

L'analisi delle serie storiche dei traffici rileva la particolare fragilità del sistema adriatico rispetto a quello tirrenico nel settore containers. Squilibrio che non si verifica invece per le altre tipologie di traffico: i due sistemi sono infatti in equilibrio nei traffici di rinfuse solide, mentre il versante adriatico prevale nei traffici di rinfuse liquide.

Per quanto riguarda i traffici non unitizzati viene auspicata una maggior tendenza alla specializzazione dei terminali per poter aumentare la competitività italiana su mercati specifici.

A fronte delle trasformazioni avvenute nell'assetto industriale ita-

liano viene sottolineata l'importanza di un collegamento stretto fra i porti ed i gestori della logistica delle imprese industriali ai fini di precisare meglio il ruolo dei porti all'interno della catena di trasporto da origine e destino.

Per quanto riguarda invece i traffici ro-ro, il passaggio graduale del traffico accompagnato a quello non accompagnato necessita di investimenti in strutture operative di nuova concezione, che agevoli il flusso fisico della merce e delle informazioni. Si rammenta inoltre che la creazione di terminali specializzati ro-ro avrà un significativo impatto in termini di spazi nei porti perché tale traffico, soprattutto se non accompagnato, necessita di ampie aree di sosta. Il documento rileva che la qualità dei servizi che possono essere svolti dalle infrastrutture portuali dipendono da un insieme di parametri: l'estensione e la profondità degli accosti, la disponibilità di attrezzature specializzate per la movimentazione dei carichi, la disponibilità di spazi a terra per le operazioni portuali ed eventuali insediamenti industriali ed i collegamenti con le reti di trasporto terrestre. Accanto a questi parametri fisici, poi, acquistano sempre maggiore importanza le attrezzature logistiche e la presenza del "terziario marittimo".

Le criticità segnalate sono: 1) non avere ancora completamente attuato i processi di privatizzazione; 2) le carenze rilevate nelle attrezzature e negli spazi a terra (soprattutto nei ro-ro), mentre sono complessivamente buone le dotazioni sul "fronte mare", anche se permangono casi di inadeguatezza nella profondità dei fondali; 3) le carenze rilevate nei collegamenti infrastrutturali con le reti del trasporto terrestre; 4) l'insufficiente chiarezza nella determinazione dei ruoli tra Autorità Portuale e Autorità Marittima, nella definizione delle opere impu-



tabili al finanziamento statale, nei criteri di priorità per la selezione degli investimenti da parte del Ministero, e nei confini di competenza tra pianificazione portuale e pianificazione urbana.

L'obiettivo strategico è quello di rafforzare il ruolo dell'Italia nella dinamica dei traffici mondiali (cercando soprattutto di colmare il gap con gli altri scali del Nord Europa), puntando su elementi che consentano, una volta pervenuti a dotazioni infrastrutturali omogenee con il panorama europeo, di sostenere la concorrenza con le proprie forze, senza cioè ricorrere al finanziamento centrale.

Tali elementi vanno ricercati: 1) nell'integrazione modale della rete infrastrutturale; 2) nell'estensione dell'offerta dei servizi portuali (perseguito più la specializzazione che la polifunzionalità, almeno a livello di sistemi portuali); 3) nello spostamento modale da terra a mare. Gli interventi ipotizzati (6 complessivamente) comprendono anche l'individuazione di uno o due nodi (anche se non si specifica quali, n.d.r.) nell'area nord-orientale da potenziare/completare e la progettazione e la localizzazione di una rete efficiente di terminali di cabotaggio (distanti fra loro 300 Km., esclu-

crizio di applicazione delle priorità si è dato un peso maggiore alle merci rispetto ai passeggeri, alle merci ad alto valore aggiunto (intese in termini di operazioni portuali), al traffico container, alla localizzazione meridionale.

Viene inoltre rilevato come in molti casi le Autorità Portuali abbiano frainteso lo spirito della L. 84/94, che prevedeva che i porti raggiungessero gradatamente un maggior livello di autonomia finanziaria accrescendo la quota di introiti provenienti dall'attività economica delle società terminaliste private, sotto forma di canoni di concessione. Il canone, quindi, doveva essere lo strumento principe per raggiunge-

re l'autonomia finanziaria. E' accaduto invece che molti porti abbiano usato tale strumento per incentivare le imprese private ad occupare i propri terminal, creando in tal modo un circolo vizioso per cui i porti sono stati costretti a ricorrere in misura maggiore rispetto al passato all'aiuto dello Stato, selezionando ed incentivando imprese private non necessariamente efficienti. Il documento auspica invece che lo strumento del canone venga impiegato per stimolare i porti a dotarsi di traffici ad elevato valore aggiunto, e che rappresenti quindi sia uno stimolo sia un indicatore di una economia portuale efficiente.

L.A.

CIRCOLO	PORTUALI RAVENNA
SPORTIVO	Lotta - Pallavolo - Ginnastica - Tiro a volo e caccia Pesca - Cicloturismo - Calcio - Podismo - Sci - Tennis
RICREATIVO	Dama e scacchi - Turismo sociale - Foto-cine - Teatro
CULTURALE	48100 Ravenna - Via Antico Squero, 6 Tel. 0544/452863 int. 33 Fax 451190

*Per l'imbarco e lo sbarco
fuori dalla nave le vostre merci
sono nelle nostre mani!*



Cooperativa Facchini Riuniti

Facchinaggio Industriale
Noleggio pale meccaniche
e carrelli elevatori

Sezione Portuale:
1ª parallela Via Classicana, 15

Via Buozi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO FAENZA • BANCA DI CREDITO COOPERATIVO LUGO
CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI

L'UNIONE... FA LA FORZA.



PIÙ FORTI SUL TERRITORIO, UNITI DAGLI IDEALI.

La Compagnia Portuale ha promosso una mostra di quadri per celebrare i suoi 70 anni di attività

Il porto: arte, lavoro, memoria

Si intitola "Il porto: arte, lavoro, memoria" la mostra promossa dalla Compagnia Portuale che chiude i festeggiamenti per i 70 anni della sua fondazione. L'esposizione di quadri si terrà dal 15 al 30 novembre presso la Sala preconsiliare del Palazzo Comunale. Sono raccolte una quarantina di opere pittoriche che, oltre a rappresentare vedute del porto di Ravenna, hanno un importante valore in quanto stringono sempre più i rapporti tra la città e il suo scalo marittimo. Saranno esposti, tra gli altri, quadri di Domenico Miserochi, Gaspare Gambi, Baldo Guberti, Violetta Branzanti, Nazzareno Cugurra, Giorgio Mo-

randi. Le tele sono state gentilmente concesse da: Azurra srl, Danilo Belletti, Franco Bertaccini, Tiziano Bezzi, Marino Bugli, Franco Casadio, Cassa di Risparmio di Ravenna, Gruppo Ormeggiatori del porto di Ravenna, Giuliano Guandalini, Antonio Marchesi, Marittima Ravennate, Mesticolor, Angelo Montanari, Franco Pontorno, Nicola Samori, Sapir, Seamount Italia, Società La Gardela, Alvaro Suprani, Raffaele Turchi. Il presidente della Compagnia Portuale Roberto Rubboli commenta così l'iniziativa: "Raccogliere alcune opere pittoriche che, oltre a rappresentare vedute del



Una delle opere esposte: Violetta Branzanti "Candiano"

porto di Ravenna, hanno un intrinseco valore artistico che interessa anche i non addetti ai lavori è una ulteriore occasione per qualificare i rapporti tra la città e il

suo scalo marittimo. Si scoprono così gli aspetti belli e coinvolgenti delle immagini portuali, che non sono disgiunti da quelli produttivi legati al lavoro".

Il porto ligure conferma il suo buon momento con percentuali di crescita molto alte

Crescono container e convenzionale in settembre nello scalo di Genova

Nel mese di settembre tutte le principali voci di traffico del porto di Genova risultano fortemente positive. Complessivamente i teu movimentati sono stati 100.919 (+16,2%) rispetto al settembre del 1998, mentre nei nove mesi la movimentazione ha raggiunto i 904.758 teu (-6,8%) con un recupero di quasi 17 punti rispetto al gennaio 1999 che come è noto aveva segnato un andamento fortemente negativo. Nel mese di settembre il traffico contenitori è stato suddiviso in: Vte 44.249, Seach 23.346, Messina 20.258, Genoa Terminal 4.968, Multipurpose 4.929 e Grimaldi 3.169. Nel periodo gennaio-settembre i teu movimentati nei terminali genovesi sono stati Vte 359.305, Seach 236.248, Messina 182.574, Multipurpose 49.087, Genoa Terminal 42.210 e Grimaldi 35.334. Si rafforza il traffico convenzionale che nel mese

di settembre ha movimentato 666.860 (+24,4%) rispetto al settembre 1998, portando il complessivo di nove mesi a 5.425.682 (+15,2%). Da segnalare nei nove mesi le 190.561 tonnellate movimentate nel Multipurpose (+43,7%) e le 384.000 tonnellate del Genoa Terminal (+61,5%), le 95.815 tonnellate del Terminal Frutta (+116,6%) e le 136.226 tonnellate del Terminal Forest (+24,3%). La merce varia nel periodo gennaio-settembre è stata di 14.161.632 tonnellate (+0,1%). Incremento anche nel traffico delle rifiuti solide che nel mese in oggetto è stato di 978.249 tonnellate (+69,4) di cui 712.240 alle Acciaierie di Cornigliano e 227.644 al Terminal Rinfuse. Il traffico petrolifero al terminal Multedo è stato nel mese di settembre di 1.416.291 tonnellate (+19,5%) che portano a 12.142.052 tonnellate (+1,7%) il traffico dei nove mesi. Il traffico complessivo del

porto a settembre è stato di 4.197.452 tonnellate (+29,5%) mentre nei nove mesi ha raggiunto le 34.516.251 tonnellate (-0,2%). Prosegue l'aumento del traffico passeggeri; al Terminal Traghetti sono transitati 232.678 unità (+2,6%) che nei nove mesi raggiungono 1.853.007 (+14,1%), mentre al Terminal Crociere i passeggeri a settembre sono stati 75.813 (+64,9%) e nei nove mesi 422.712 (+66,5%). Complessivamente nei nove mesi dell'anno sono transitati sulle banchine del porto di Genova 2.275.789 passeggeri (+21,2%) con 580.290 veicoli (+11,3%). Il numero delle navi arrivate a settembre è stato di 758 unità (+21,5%) per 13.388.947 di tonnellate di stazza lorda. Il numero dei carri ferroviari carichi arrivati e partiti nel mese è stato di 11.919 di cui 8.240 nel Porto Storico e 3.679 al Vte.

Operazione nel mondo della logistica

'Sistemi e Telematica' sotto controllo della Ernst & Young

Nell'ambito del processo di realizzazione di uno dei poli logistici più avanzati d'Europa, Sistemi e Telematica, gioiello della logistica genovese, passa sotto il controllo di Ernst & Young, gruppo internazionale leader nelle aree della consulenza strategica e organizzativa, nei servizi professionali di audit, di corporate finance, di assistenza fiscale e legale. Il gruppo internazionale di consulenza ha infatti esercitato il diritto di opzione, rilevando dall'Autorità portuale di Genova la maggioranza delle azioni della Sistemi e Telematica spa. Il gruppo internazionale, entrato lo scorso anno nella società con un accordo commerciale, possiede ora il 55% delle azioni della società genovese. L'ingresso di Ernst & Young nella compagnia societaria di Sistemi e Telematica si pone con caratteristiche immediatamente operative. Fino ad oggi guidata dall'Autorità portuale, Finporto e Porto di Genova, la società è stata molto attiva negli ultimi due anni nello studio e nella realizzazione di un ambizioso progetto di integrazione informatica di tutto il sistema della logistica dei trasporti che fa capo al porto di Genova. «Questo nuovo assetto societario - dice Giuliano Gallanti, presidente dell'Autorità portuale di Genova - rappresenta una naturale evoluzione del progetto da noi avviato qualche anno fa e si integra nella grande esperienza internazionale di Ernst & Young nel settore della logistica».

Residence e Hotel al servizio del porto



La qualità e la comodità di un residence e i comfort di un moderno albergo è quanto offrono Residence Teodorico e Hotel Roma che, grazie alla tariffa business concessa agli operatori portuali, rappresentano un punto di riferimento per tutti coloro che intrattengono rapporti di lavoro e d'affari con il porto di Ravenna.

RESIDENCE TEODORICO



Il Residence Teodorico è composto da venti unità immobiliari con due o quattro posti letto, dotate di posto auto coperto, ingresso indipendente, cucina attrezzata, biancheria, tv. L'Hotel Roma ha cinquanta stanze dotate di ogni comfort. A disposizione della clientela un ristorante con cucina locale ed internazionale. Il residence e l'hotel sono collegati con il vicino centro della città e con i centri direzionali che ospitano le agenzie marittime e le case di spedizione.

HOTEL ROMA



Ricevimento presso:

Hotel Roma, Via Candiano, 26 - 48100 Ravenna - Tel. 0544 421515 Fax 0544 421191

SAILING LIST

SERVIZIO DI CABOTAGGIO MERCI RAVENNA-CATANIA

Compagnia di navigazione Adriatica, Agenzia marittima Spedra. Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14).

ALBANIA, ISRAELE, EGITTO, GRECIA, LEVANTE, MAR NERO

ALEXANDRIA

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container
Egyptian Navigation, Ag. Ravenna Cargo, servizio settimanale ro-ro

Metz Container Line, Ag. Overseas, servizio settimanale container

Sermar Line, Ag. Spedra feeder settimanale per Gioia Tauro

Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

ASHDOD

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Borchard Line, Ag. Spersenor, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

Borchard Lines, Ag. Flli Cosulich, servizio settimanale

BEIRUT

BAR Sermar Line, Ag. Spedra, feeder quindicinale per Gioia Tauro

Seatrans, Ag. Seamount, servizio settimanale container e convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

CHALKIS

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale container

timanale convenzionale

COSTANZA

Marcandia, Ag. Marcandia, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

ELEUSIS

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

FAMAGUSTA

Morning star line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio mensile container

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

GEMLIK

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

HAIFA

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Borchard Line, Ag. Flli Cosulich, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

ILYCHEVSK

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

IRAKLION

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

ISTANBUL

Metz container, Ag. Overseas, servizio quindicinale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio quindicinale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

IZMIR

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Metz container, Ag. Overseas, servizio quindicinale container

LATTAKIA

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Metz container, Ag. Overseas, servizio quindicinale container

LIMASSOL

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Borchard Line, Ag. Flli Cosulich, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

MARIUPOLE

Pk Dry Cargo, Ag. PK Dry Cargo, servizio quindicinale container e convenzionale

BSM Line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio quindicinale container

Multitrans Azovservice, Ag. Margest, servizio quindicinale container

MERSIN

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Jessmar, Ag. Bellardi Liners, servizio quindicinale container

NOVOROSSISK

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

ODESSA

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

PIREO

MSC, Ag. Seaways, navi due volte la settimana, servizio container

Sermar Line, Ag. Spedra, navi due volte la settimana, servizio container

Sarlis, Ag. Ramar, navi tre volte la settimana, servizio container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

RODI

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

SALONICCO

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio mensile convenzionale

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio mensile container

TAGANROG

Pk Dry Cargo, Ag. PK Dry Cargo, servizio mensile container

Adriatic Russian Line, Ag. Ravenna Cargo, servizio mensile container

Typeline, Ag. Righi Gianfranco, servizio mensile container

TARTOVS

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

YEISK

RMT, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

SUD MEDITERRANEO

BENGAZI

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

MALTA

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

MISURATA

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

TRIPOLI

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

AFRICA OCCIDENTALE

Per i porti di Abidjan, Dakar, Douala, Lagos, Libreville, Luanda, Matadi, Point Noire, Port Elizabeth, Takoradi:

Setramar, Ag. Setramar, servizio settimanale container

Grimaldi Group, Ag. IMS, servizio settimanale container

AFRICA ORIENTALE

Per i porti di Beira, Dar Es Salaam, Mombasa:

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriaship, servizio settimanale container

MAR ROSSO

Per i porti di Aqaba, Assab, Djibuti, Massawa:

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriaship, servizio settimanale container

GOLFO ARABICO PERSICO

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriaship, servizio settimanale container

Servizio quindicinale Ag. Turchi

Servizio quindicinale Intercontinental

FAR EAST AUSTRALIA

Per i porti di: Adelaide, Bangkok, Bombay, Brisbane, Calcutta, Chittagong, Cochinchina, Colombo, Dalian, Fremantle, Hong Kong, Huangpu, Jakarta, Kaohsiung, Karachi, Keelung, Kobe, Laem Chabang, Macao, Madras, Manila, Melbourne, Nanjing, Nava Sheva, Osaka, Penang, Port Kelang, Pusan, Qingdao, Seoul, Shanghai, Shekou, Singapore, Surabaya, Sydney, Tianjin, Tokyo, Xiamen, Xingang, Yokohama:

Zim, Ag. Adriatic shipping, servizio settimanale container

Evergreen, Ag. Sisam Adria, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Servizio N.V.O.C.C.

Fiore - Servizio settimanale per Israele (Ashdod/Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Salonicco
Superum Liners - Servizio settimanale (anche door/door) per Libano (Beirut), Cipro (Limassol), Israele (Ashdod, Haifa), Grecia (Pireo Salonicco), Turchia (Istanbul), Egitto (Alexandria), Cipro turca (Famagusta) Giordania (Aqaba Amman), Russia, Ucraina, Repubbliche Caucasiche e Centro Asiatiche, Siria (Lattakia), Iran (Teheran). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Columbia Transport - Servizio settimanale per Grecia (Pireo, Salonicco, Rodi), Israele (Ashdod, Haifa). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Intermed Shipping - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta venerdì mattina).

Levante Service Ravenna - Groupage settimanale da tutti i porti italiani per Beirut-Amman (Via Beirut) door to door.

Olimpia di Navigazione - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Siria (Lattakia). Accettazione: Ravenna e Bergamo (chiusura raccolta venerdì).

Pacorini Ravenna - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Egitto (Alexandria). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta giovedì pomeriggio).

Sfacs - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).

Shipping Agents Forwarding Agents

A. Bellardi & C. s.a.s. tel. 0544/436225
Adriatic Shipping Company tel. 0544/423006
Adriatica agenzia marittima tel. 0544/422218
Adrimare s.r.l. tel. 0544/423191
Agmar s.r.l. tel. 0544/422733
Allseas tel. 0544/218969
Anchor s.p.a. tel. 0544/591507
Ancora s.r.l. tel. 0544/423380
Archibugi Alessandro & F. s.r.l. tel. 0544/422682
A.S.P. s.r.l. tel. 0544/436400
Azzurra s.r.l. tel. 0544/423195
Brusi & C. s.r.l. tel. 0544/451680
Casa di spedizioni Cagnoni tel. 0544/422696
Casadei & Ghinassi s.r.l. tel. 0544/451025
Centro spedizioni Ravenna s.r.l. tel. 0544/36920
Columbia Transport s.r.l. tel. 0544/34555
Corship s.p.a. tel. 0544/451538
CSA Adriatica tel. 0544/423268
Ermare s.r.l. tel. 0544/423009
Errani Marittima tel. 0544/423333
Export coop s.r.l. tel. 0544/423363
Fiore s.r.l. tel. 0544/598511
Flymar s.r.l. tel. 0544/212317
Giada Marino tel. 0544/422585
Hokair Italia s.r.l. tel. 0544/436455
Hugo Trumpy s.p.a. tel. 0544/451857
Humbert Kane tel. 0544/422682
I.M.S. Intermarine Shipping s.r.l. tel. 0544/436209
Intermed Shipping s.r.l. tel. 0544/531831
Intermed Shipping s.r.l. tel. 0544/422472
Italped s.r.l. tel. 0544/500816
Italteam Shipping s.r.l. tel. 0544/423773
Marcandia s.r.l. tel. 0544/590467
Margest s.r.l. tel. 0544/422660
Mariani Spedizioni s.r.l. tel. 0544/421101
Marisped s.r.l. tel. 0544/436566
Maritime services s.r.l. tel. 0544/217333
Marittima Ravennate s.p.a. tel. 0544/61526

Martini Vittorio s.r.l. tel. 0544/531555
Mauro Giuseppe e Giovanni tel. 0544/37188
Montevocchi Adriano e Armando tel. 0544/422682
Nadep s.r.l. tel. 0544/436355
Navenna tel. 0544/420430
Novamar s.r.l. tel. 0544/452869
Olympia di Navigazione s.r.l. tel. 0544/63222
O.T.G. s.r.l. Shipping Services tel. 0544/436888
Overseas s.r.l. tel. 0544/590533
Pacorini Ravenna s.r.l. tel. 0544/451450
PK Dry Cargo s.r.l. tel. 0544/420430
Raffaella Turchi tel. 0544/212417
Ra.Mar s.r.l. tel. 0544/436500
Raship s.r.l. tel. 0544/423298
Ravenna Cargo s.r.l. tel. 0544/436811
Righi Gianfranco s.r.l. tel. 0544/436571
Riparbelli & C. s.r.l. tel. 0544/452859
S.A.G.E.M. s.r.l. tel. 0544/213755
S.A.I.M.A. s.p.a. tel. 0544/35103
Seamount Italia s.r.l. tel. 0544/422333
Seaways s.r.l. tel. 0544/421600
Sermaco International s.r.l. tel. 0544/420132
Setramar s.p.a. tel. 0544/436303
Setrasped s.p.a. tel. 0544/436178
Sfacs s.r.l. tel. 0544/590590
S.I.A.M. Ravenna s.r.l. tel. 0544/423966
Sisam Adria tel. 0544/590901
Sitris Adriatica s.r.l. tel. 0544/422448
SGS Servizi AgriLogistici s.r.l. tel. 0544/453222
SMS tel. 0544/420563
Speditrans tel. 0544/436077
Spedizioni Romagna s.r.l. tel. 0544/451363
Spedra s.r.l. tel. 0544/436401
Spersenor s.r.l. tel. 0544/423600
Superum Liners s.r.l. tel. 0544/590381
Tra.Ma.Co. s.r.l. tel. 0544/422613
Viglienzone Adriatica s.p.a. tel. 0544/422242
Walmas container service tel. 0544/436662



PK DRY CARGO



your contact for black sea

■ freight contractors

■ ship owners

■ dry cargo chartering

■ conventional liner service

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi a:



PK DRY CARGO SRL

48100 Ravenna - Via Trieste, 322 - Tel. 420073 - Fax 591600 - Tlx 550136